



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۲۶/۰۹/۲۱



عبدالعزيز نائبي

ازادي

Libertà

«لېبريتا» يا «ازادي» يو مشهور ايټاليوي سرود دی چې په ۱۹۸۷م کال کې، خور غبرې هنري جوړې «البانو» او «رومينا پاور» ويلی دی. دا سرود داسې مهال خپور شو، چې په ختيځه اروپا کې د کمونيزم پر وړاندې ولسي اعتراضونه او د ازادۍ غوښتنې خوځښتونه، زيات شوي وو.

په ۱۹۸۹م کال کې رومانيا د «نيکولای چاوشسکو» تر ټولو سخت او استبدادي رژيم لاندې و؛ خلک له ډير ظلم او سانسور سره مخ وو. د «لېبريتا» سرود د ديکتاتوري تر چتر لاندې د رومانيا د خلکو د ناهيلۍ او غوسې تمثيل کاوه. له هغه ځايه چې سيمه ايزې رسنۍ بندې وې، ياد سرود د اروپايي راډيوگانو لکه د «ازادې اروپا راډيو» له لارې د رومانيا د خلکو غوږونو ته رسېده. کله چې په «تيميشوارا» او پلازمېنه «بخارست» کې د دسمبر انقلاب پېل شو، پر سړکونو باندې لاريون کونکو دا ترانه، د يو مورال بڼونکي سرود په توگه زمزمه کاوه.

په ۱۹۸۹م کال کې د برلين دېوال هم ړنگ شو، د المان او اروپا راډيوگانو او تلويزيونونو دا سرود د ژونديو خبري پوښتونو په بگرونډ کې خپراوه، چې په تدريجي ډول د دې تاريخي شيبې سمبول وگرځېد.

«لېبريتا» چې د سړي جگړې په وروستيو کلونو کې خپور شو د ازادۍ غوښتنې د پياوړي پيغام د لرلو او له ظلم سره د مبارزې په دليل، د رومانيا د پاڅون حماسي سرود او د برلين دېوال د ړنگېدو سمبول گڼل کېږي. دا سرود د ټولنې د کمزورو او بېوزلو خلکو په وړاندې د ځواکمنو سيستمونو بې پروايي او قساوت بڼې. د سندرې شعر لاندې کسانو په گډه ليکلی دی:

Romina Power
Vito Pallavicini
Willy Molco

دا شعر د نړۍ ځينو نورو ژبو ته هم ژباړل شوی دی؛ ما له انگرېزي ژبې څخه، پښتو ته د ژباړې هڅه کړې؛ د دې حماسي سرود دواړه انگرېزي او پښتو شوي ژباړې دا دي:

Freedom

The evening falls
on the shoulders of a man
who is leaving.

Beyond the night
in his heart
a secret he will carry.

Among houses and churches
a woman is searching

د پاڼو شمېره: له 1 تر 3

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له موږ سره اړيکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

يادونه: دليکنې د ليکنيزې بڼې پازوالي د ليکوال په غاړه ده، هيله من يو خپله ليکنه له راليږلو مخکې په خبر و لولئ

for someone who is no longer there.

And in your name
how many people
will not return.

Freedom,
how many you have made cry
Without you, how much loneliness!

Until
it makes sense to live
I will live to have you.

Freedom,
when a choir will rise
it will sing to have you.

There is a blank page
on the pain, on the skin
of men.

Every day
cynicism grows towards
men.

But a sun is born
in the night,
in the hearts of the weak.
And from the silence
a love will be reborn.
Seeking you!

Freedom,
how many you have made cry
Without you, how much loneliness!

Until
it makes sense to live
I will live to have you.
To have you!
Freedom,
without ever crying again.
Without you, how much loneliness!

Until
it makes sense to live
I will live to have you.
To have you.....

ازادي!
ماښام کوز شو پر اوږو د يو سړي
پټ په زړه کې، يو راز ځانه سره وړي
له تورتمه، د رڼا په لوري ځي

يوه بنځه،
په کورونو، په نمځخونو
کې د هغه چا په لټه
چې نور نشته
او
ستا په نوم به څومره خلک
بېرته بيا راستانه شي

ازادي!
څومره خلک تا ژړولي
بي له تا نه،
څومره لوی يواځېتوب دی
تر هغو چې ژوند کولو کې مانا وي
ستا لرلو ته به يې کرمه!

ازادي!
چې په گډه غږ اوچت کړي يوه ډله
خپلولو ته دې وېولي سندرې
هر سړی پر خپل پوستکي او دردونو
سپين کاغذ لري د ډيرو ناوېلو
ورځ تر بلې بېرحمي ډيره پر غلو
خو،
لمر راڅږي په تيارو کې
د کمزورو په زړگو کې
له چوپټيا ډکو شېبو کې
به يو غږ،
بيا راژوندی شي
ستا په لټه کې مينه

ازادي، ازادي!
بيا دې کله ژړا نه وي!
بي له تا نه،
څومره لوی يواځېتوب دی
تر هغو چې ژوند کولو کې مانا وي
ستا لرلو ته به يې کرمه!

دا حماسي سرود د دې لېنک په کېکارولو، اوریدلی شئ:

<https://youtu.be/ojTrHaOoa10?list=RDojTrHaOoa10>